



Europass

Životopis

OSOBNI PODACI **Sobočan (r. Bogdan) Martina**



✉ martina.sobocan@mev.hr

RADNO ISKUSTVO

- 04/2008–06/2011 **Prevoditelj za engleski i njemački jezik**
Sveznadar.com - Obrt za trgovinu i nakladništvo
Drage Gervaisa 44, 51000 Rijeka (Hrvatska)
Prevođenje za potrebe i za vrijeme intervjua s nadvojvodom Ottom Habsburškim, prevođenje teksta za dokumentarne filmove "Habsburgovci i Opatija" i "Otto i Hrvati".
- 13/10/2008–17/12/2008 **Učitelj engleskog jezika na zamjeni**
Osnovna škola Donja Dubrava, Donja Dubrava (Hrvatska)
- 12/01/2009–12/03/2009 **Učitelj engleskog jezika**
Osnovna škola "Vladimir Nazor" Pribislavec, Čakovec (Hrvatska)
- 15/06/2010–07/11/2010 **Wellness recepcioner**
Toplice Sveti Martin d.d., Sveti Martin na Muri (Hrvatska)
- 08/11/2010–12/08/2011 **Učitelj engleskog jezika na zamjeni**
Osnovna škola Marijanec, Ludbreg (Hrvatska)
- 05/09/2011–11/11/2011 **Učitelj engleskog jezika**
Osnovna škola Kuršanec, Čakovec (Hrvatska)
- 01/10/2011–13/11/2011 **Profesor njemačkog jezika na tečaju za zaposlenike i prevoditelj**
Toplice Sveti Martin d.d., Sveti Martin na Muri (Hrvatska)
Tečaj njemačkog jezika za zaposlenike Toplica i prevođenje dokumentacije.
- 01/11/2011–13/11/2011 **Učitelj engleskog jezika na zamjeni**
Osnovna škola Dr.Vinka Žganca Vrtišinec, Vrtišinec (Hrvatska)
- 14/11/2011–31/07/2012 **Profesor engleskog jezika na zamjeni**
Graditeljska, prirodoslovna i rudarska škola, Varaždin (Hrvatska)
- 01/09/2012–05/03/2015 **Profesor engleskog jezika**
Gospodarska škola, Čakovec (Hrvatska)

06/03/2015–danas

Profesor njemačkog i engleskog jezika

Međimursko Veleučilište u Čakovcu, Čakovec (Hrvatska)

Nastavni rad

Stručni rad

Miščančuk, Marija; Bogdan, Martina; Mesarić-Peras, Mateja (2013). Mali hrvatsko-englesko-njemački rječnik održivog razvoja. 1.interdisciplinarna znanstveno-stručna konferencija s međunarodnim sudjelovanjem "Održivi razvoj ruralnih krajeva", Veleučilište Nikola Tesla u Gospiću. 155-169. ISBN 978-953-56202-3-5

Bujan, Ivana; Vugrinec, Marija; Bogdan, Martina (2014). Financial analysis of companies operating in the tourism sector in Croatia. 3.međunarodna konferencija Menadžment turizma i sporta - Tehnološki razvoj u funkciji održivog turizma i sporta. Sv. Martin na Muri. God.3, br.3, 51-62. ISBN 978-953-56303-8-8 (Sudionik na konferenciji s javnim izlaganjem)

Miščančuk, Marija; Sobočan, Martina (2015). Gramatika kao važan element učenja stranog jezika. Zbornik radova Međimorskog veleučilišta u Čakovcu. Čakovec. God.6, br.1, 45-51. ISSN: 1847-702X, e-ISSN: 1849-1138, UDK 005+3+504+62

Sobočan, Martina; Miščančuk, Marija (2016). Korištenje stranih jezika u turističkom sektoru u Međimurskoj i Varaždinskoj županiji. Zbornik radova 4. međunarodna konferencija INOVACIJE, TEHNOLOGIJE, EDUKACIJA I MENADŽMENT. Sveti Martin na Muri. God.4, br.4, 146-155. ISBN 978-953-8095-01-6 (Sudionik na konferenciji s javnim izlaganjem)

Sobočan, Martina. Students' Attitude Towards German Language Learning (2016). International Conference The Future of Education 6th Edition. Firenca, Italija. God.6, br.1, 679-682. ISBN: 978-88-6292-743-7

Flegar, Tihana; Sobočan, Martina (2017). Učenje njemačkoga jezika u grupi studenata početnika i nastavljača na Međimurskom veleučilištu u Čakovcu. Zbornik radova Međimorskog veleučilišta u Čakovcu. Čakovec. God.8, br.1, 7-13. ISSN: 1847-702X, e-ISSN:1849-1138, UDK: 005+3+5+504

Sobočan, Martina; Miščančuk, Marija (2017). Analiza potrebe uvođenja dodatnih kolegija stranih jezika na preddiplomskom studiju Menadžment turizma i sporta Međimorskog veleučilišta u Čakovcu. Zbornik radova Međimorskog veleučilišta u Čakovcu, Vol.8, No.2, 83-87. ISSN: 1847-702X, e-ISSN:1849-1138, UDK: 81'243:37

Breslauer, Nenad; Čečura, Lidija; Sobočan, Martina (2018). Primjena proširene stvarnosti u obrazovanju. Zbornik radova 5. međunarodne konferencije INOVACIJE, TEHNOLOGIJE, EDUKACIJA I MENADŽMENT. Sv. Marin na Muri. God.5, br.5, 112-116. ISSN 2584-7562, UDK 001.895+004+37+65(063)

Sobočan, Martina; Radek, Izidora (2018). Poimanje važnosti poznavanja stranih jezika među OPG-ovima kao moguća posljedica razvoja turizma u gornjem Međimurju. Zbornik radova Međimorskog veleučilišta u Čakovcu, god.9, br.1, 65-68. ISSN 1847-702X, e-ISSN 1849-1138, UDK 004+005+3+504

Sobočan, Martina (2018). Digitale Kommunikation im Deutschunterricht als potentielle Motivationsquelle. KDVinfo_50_51, zbornik radova sa skupa XXV. Internationale Tagung des kroatischen Deutschlehrerverbandes pod naslovom Deutsch als Fremdsprache in Kroatien – Bilanz der letzten 25 Jahre und Zukunftsperspektiven. Međunarodnog skupa Hrvatskog društva učitelja i profesora njemačkog jezika, god.26, br.50/51. ISSN 1332-2834

Sobočan, Martina; Radek, Izidora (2020). Položaj predmeta strani jezik struke na visokoškolskim ustanovama i opterećenost nastavnika stranoga jezika struke. Zbornik radova IV. međunarodna konferencija OD TEORIJE DO PRAKSE U JEZIKU STRUKE ISSN: 1849-9279 (Radek, Izidora; Sobočan, Martina. Udruga nastavnika jezika struke u visokom školstvu



Europass

Životopis

- 01/09/1998–31/05/2002 **Upravni referent**
Ekonomska i trgovačka škola, Čakovec (Hrvatska)
- 18/07/2003–22/09/2009 **Profesor engleskog jezika i književnosti i njemačkog jezika i književnosti**
Filozofski fakultet u Rijeci, Rijeka (Hrvatska)
- 16/01/2015–25/04/2019 **Predavač**
26/04/2019 **Viši predavač**

OSOBNJE VJEŠTINE

Materinski jezik hrvatski

Strani jezici

| | RAZUMIJEVANJE | | GOVOR | | PISANJE |
|-----------|---------------|---------|---------------------|--------------------|---------|
| | Slušanje | Čitanje | Govorna interakcija | Govorna produkcija | |
| engleski | C2 | C2 | C2 | C2 | C2 |
| njemački | C2 | C2 | C2 | C2 | C2 |
| slovenski | B2 | B2 | B1 | A2 | A2 |
| francuski | A1 | A1 | A1 | A1 | A1 |

Stupnjevi: A1 i A2: Početnik - B1 i B2: Samostalni korisnik - C1 i C2: Iskusni korisnik
Zajednički europski referentni okvir za jezike

Komunikacijske vještine Razvijene komunikacijske vještine zahvaljujući iskustvu na različitim radnim mjestima nastavnika, wellness recepcionera i prevoditelja, razvijen timski duh, sposobnost prilagodbe multikulturnom okruženju stečena kroz komunikaciju s partnerima iz Comenius i Erasmus+ razmjena i projekata.

Organizacijske / rukovoditeljske vještine Dobre organizacijske vještine stečene kroz organiziranje mobilnosti u sklopu Comenius projekata te organiziranje nastave i izvannastavnih aktivnosti.

Digitalne vještine Dobro vladanje alatima Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint).